

*-merkityt ovat aina pakollisia tietoja
*-mandatory information

Kortinhaltijan tiedot • Cardholder's details

Etunimi • First name *	Sukunimi • Last name *															
Laskutusosoite • Invoicing address *	Postinumero ja -toimipaikka • Postal code and city *															
Puhelinnumero • Telephone number *	Sähköpostiosoite • Email Address *															
Asiakasnumero • Customer number *	Korttinumero (täytä tyhjiin kohtiin 16-numeroisen sarjan 6 ensimmäistä ja 4 viimeistä numeroa). Card number (fill in the first six and last four digits of the 16-digit sequence of numbers in the empty fields). *															
	<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>							X	X	X	X	X				
						X	X	X	X	X						

Yksittäisen reklamoitavan ostotapahtuman tiedot • Details of one single disputed transaction

Liikkeen nimi • Merchant name		
Tapahtumapäivä • Date of charge	Veloitettu summa • Charged amount	Tapahtuman alkuperäinen valuutta • Charged original currency

Kun reklamoitavia ostotapahtumia on useita, liitä reklamaation tapahtumalistaus. Listaukseksi käy esim. laskukopio, tiliote tai verkkopankin tapahtumalistaus, johon olet merkinnyt reklamoitavat tapahtumat. Vaihtoehtoisesti listaa kaikkien reklamoitavien tapahtumien päivämäärät, veloittajat ja summat lomakkeen lisätietokenttään.

If there are several disputed transactions, please enclose a copy of invoice marked with the disputed charges.

Oikaisupyyntö (jatka tarvittaessa erilliselle liitteelle) • Reason for the claim (if necessary continue on a separate sheet) *

En ole tehnyt enkä valtuuttanut mainittuja/oheiseen liitteeseen merkittyjä tapahtumia. Korttini on ollut hallussani koko ajan. Kortti on nyt suljettu. (Jos korttiasi ei ole suljettu tai sulusta ei ole sovittu, ole yhteydessä sulkupalveuumme, puh. 020 333.)
I have not authorized or participated in the transactions mentioned here/mentioned on the attached statement. The card has been in my possession at all times. The account is closed. (If your account hasn't been closed please contact our card blocking service tel. 020 333.)

Korttini on kadonnut/varastettu. En ole tehnyt enkä valtuuttanut mainittuja/oheiseen liitteeseen merkittyjä tapahtumia.
Rikosilmoitus liitettävä mukaan. Tarkka selvitys kortin katoamisesta/varkaudesta lisäselvityskenttään.
My card was lost/stolen. I have not made or authorized the transactions mentioned here/mentioned on the attached statement.
Police report must be attached. Please also include a detailed description of loss/theft of the card on the next page.

Palvelu/tilaus on peruttu ja/tai olen saanut hyvityslupauksen myyjältä. Liitteenä kopio peruutusilmoituksesta ja/tai hyvitysositteesta tai liikkeeltä saadusta hyvityslupauksesta. Peruutuspäivä (muodossa pp.kk.vvvv) _____
The service/order was cancelled and/or the merchant has promised a refund. Attached is a proof of cancellation, credit voucher or a confirmation from the merchant stating that credit will be issued. Cancellation date (dd.mm.yyyy)

En ole saanut tilaamaani tuotetta/palvelua. Olen yrittänyt selvittää asiaa liikkeen kanssa. Liitteenä tilausvahvistus sekä liikkeelle lähettämäni tiedustelu ja mahdollinen vastaus. Tarkka kuvaus tilatusta tuotteesta/palvelusta lisäselvityskenttään.
I have not received the merchandise/service I ordered. I have attempted to solve the matter with the merchant. Attached is the order confirmation and e-mail correspondence with the merchant. Please include a detailed description of the merchandise/service ordered on the next page.

Saatua tuote/palvelua ei vastaa kuvausta. Tilaus on peruttu/tuote yritetty palauttaa/palautettu. Liitteenä kopio peruutusilmoituksesta/todisteet tuotteen palautuksesta/palautusyrityksestä. Lisäselvityskenttään tarkka kuvaus tilatusta tuotteesta/palvelusta ja siitä, miten saatu tuote ei vastannut tilattua.
Goods/services not as described. Order cancelled/goods returned. Attached is a copy of the cancellation/proof of return.
Please include a detailed description of ordered goods/service and what was not as described on the next page.

Tilaamani tuote on tuoteväärennös. Liitteenä todisteet tuotemerkin edustajalta tai viranomaiselta, että kyseessä on tuoteväärennös. Missä tuote on tällä hetkellä?
Goods received are counterfeit. Attached is proof from a brand representative/authorities that the goods are counterfeit. Where are the goods at the moment?

Summa on veloitettu useampaan kertaan/olen maksanut veloituksen muulla tavoin/summa poikkeaa omasta ostosittelystä.
Liitteenä liikkeeltä saatu tosite tai todiste maksusta muulla tavoin (esim. kopio voucherista/ostosittelystä/tilotteesta).
I have paid the transaction by other means/there is a difference between the charged amount and the amount on my receipt/ transaction has been charged multiple times. Attached is my transaction receipt or proof of payment by other means (eg. copy of a voucher, transaction receipt or account statement)

En saanut rahaa käteisnostoautomaatilta/sain vain osan rahoista. Saatua rahamäärä: _____
I made an ATM withdrawal but did not receive any cash /I made an ATM withdrawal but received only part of the cash requested. Amount received: _____

Hotelli/autovuokraamo/muu matkailualan yritys on tehnyt kortiltani jälkiveloituksen, jota en hyväksy. Tarkka selvitys/perustelut lisäselvityskenttään.
Hotel/car rental/travel agency has processed a delayed charge on my card which I do not accept. Please include a detailed explanation on the next page.

Liitteet _____ kpl
Enclosures _____ pcs

Allekirjoitus • Signature

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi • I assure the information I have given is correct. *	
Paikka ja päivämäärä • Place and Date	Kortinhaltijan allekirjoitus • Cardholder's signature

Lisäselvitys • Detailed Explanation

Listaa lisätietokenttään yksitellen tapahtumat, joita et hyväksy, mikäli et liitä niitä erillisinä liitteinä.

Please list the disputed transactions one by one in the additional information field. Alternatively you can include a list of disputed transactions in an attachment.
